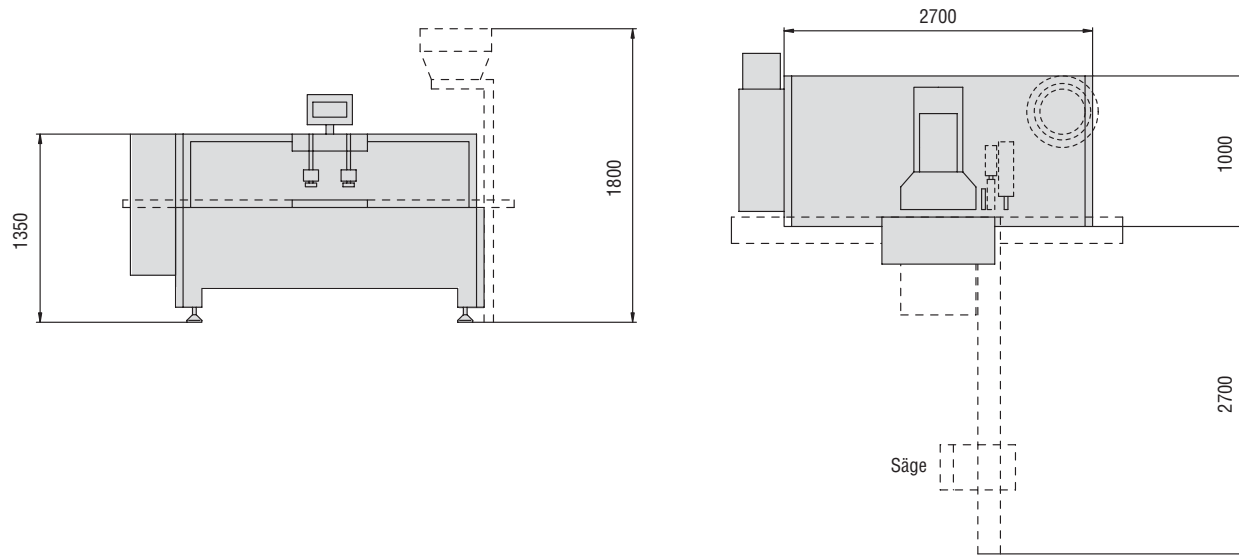


Maßzeichnungen / Measure diagrams / Plans cotés / Diagramma misure (mm):



Stegherr

Technische Daten/Technical characteristics/Caractéristiques techniques/Dati tecnici

Motorleistung/Motor power/Puissance moteurs/Potenza motori	2 x 7,5 kW/400 V/400 Hz
Absaugstutzen/Suction nozzle/Tuyau d'aspiration/Raccordo aspirazione	Ø150 mm
Werkzeugdrehzahl/Tooling – rpm/Nombre de tours de l'outil/Numero giri utensili	ca./env. 6500-12000/min
Werkzeug/Tooling/Outils/Utensili	max. ø 180 mm
Werkstückabmessungen (breit x hoch)/Workpiece dimensions (width x height)/ Dimensions pièces à usiner (largeur x hauteur)/Dimensioni pezzo (larghezza x altezza)	min. 50 x 50 - max. 180 x 80 mm
Maschinenabmessungen ohne Anschläge/Machine dimensions without fences/ Dimensions machine sans butées/Dimensioni macchina senza battute	~ 3100 x 1900 x 1800 mm
Pneumatik-Anschluss/Pneumatics/Connexion pneumatique/Pneumatico	6 bar

Optionen/Optionals/Options/Opzionali

Säge/Saw/Scie/Sega	1,1 kW/400 V/50 Hz
Längsanschläge links, rechts je 1,35 m lang/Longside fences, left and right, each 1.35 m long/ Butée longitudinale, gauche et droite, chaque de 1,35 m de long/Battute longitudinali, diritta e destra, lunghezza 1,35 m	
Bohraggregat für mechanische Verbindung/Drilling unit for mechanical connection/Agrégat de perçage pour l'assemblage mécanique/Aggregato foratura per la giunzione meccanica	ca./env. 1 kW
Drehzahl/Rotations per minute/Nombre de tours/Numero giri	ca. 12000/min.

Dübelaggregat/Dowel insert unit /Agrégat de tourillonnage/Aggregato d'inserimento spine

Bohraggregat/Drilling unit/Agrégat de perçage/Aggregato foratura	ca./env. 1 kW
Hochdruckleimpumpe/High pressure glue gun/Pompe de colle à haute pression/Incollaggio con pompa ad alta pressione	
Leimeinspritzventil gesteuert/Program controlled glue injection nozzle/ Soupape d'injection de colle à commande par programme/Iniezione colla a controllo tramite programma	
Leimüberwachung/Electronically controlled glue injection/ Quantité de colle à réglage électronique/Quantità di colla a regolazione elettronica	

Dübelanschwingförderer/Dowel conveyor/Convoyeur oscillant/Convogliatore

Technische Änderungen vorbehalten/Subject to technical changes/Sous réserve de modifications techniques/Ci riserviamo il diritto di eventuali modifiche

Stegherr Maschinenbau GmbH & Co. KG

Postfach 0246 · D-93123 Regenstauf
Fabrikstraße 2-4 · D-93128 Regenstauf
Tel. (09402) 501-0 · Fax: (09402) 501-49
Mail: info@stegherr.net
www.stegherr.net



KF4 + BBF



FD-E2



BBF



Stegherr

Konterfräse KF mit Werkzeugwechsler

Die Komplettbearbeitung für geschraubte oder gedübelte Fenster

Coping Station KF with tool changer

Complete processing of windows with screwed or dowelled joints

Fraiseuse à contre-profiler KF à changeur automatique

L'usinage complet de fenêtres à assemblage mécanique ou par tourillons

Centro per controprofilare KF per giunzioni a controprofilo

Lavorazione completa di finestre a giunzione meccanica o tramite spine

KF



Die **Konterfräse Stegherr Type KF** ist ein Bearbeitungszentrum zum Ablängen, Konterfräsen und Bohren von Flügel- und Rahmenhölzern.

The **Coping Center Stegherr type KF** is a machining center for cutting to length, coping and drilling of casement and frame profiles.

La **fraiseuse à contreprofilier Stegherr type KF** est un centre d'usinage pour la coupe, le contreprofilage et le perçage de profils pour cadres et ouvrants.

Il centro per giunzioni a controprofilo modello **Stegherr KF** taglia in lunghezza, profila di testa e fora di testa componenti per porte e infissi.

Die **ausrissfreie Konterfräsung** erfolgt durch zwei gegenläufige HSK 63 Hubspindeln, die mit bis zu drei Werkzeugsätzen bestückt werden können.

The machine ensures **absolutely tear free end scribing** by means of two HSK 63 counterrotating milling spindles with servo controlled height adjustment, which can hold up to three tooling sets.

Le **contreprofilage sans éclats** est obtenu en utilisant deux outils à rotation opposée. Les portes outils HSK 63 sur arbres à hauteur variable en automatique peuvent être équipés de trois jeux d'outils.

La lavorazione viene eseguita da due alberi HSK 63 con rotazione opposta, questo permette di ottenere **una eccellente qualità di giunzione**. Regolazione degli alberi in altezza tramite servomotori.

Automatischer Werkzeugwechsler: Zwei weitere Werkzeugspindeln können vollautomatisch getauscht werden, so dass Flügel und Rahmen in beliebiger Reihenfolge ohne Umrüstzeiten gefertigt werden können.

Automatic tool changer: For a fully automatic processing of window casements and frames, without change over times, the machine can be provided with a tool changer which can hold two more tooling sets.

Changeur automatique: Avec le changeur d'outils équipé de trois jeux d'outils il est possible d'usiner cadres et ouvrants dans aucun ordre, sans rajustage.

Cambio automatico: Al fine di una lavorazione interamente automatica, senza perdita di tempo per il cambio degli utensili, la KF può essere fornita di un cambio automatico per due o più corredi di utensili.



Zugsäge, zum Ablängen der Werkstücke. Max. Abmessungen: 180 x 100 mm

Cross cut saw, for cutting to length of the longside profiled stock. Max. dimensions: 180 x 100 mm

Tronçonneuse, pour la coupe à longueur des profils. Dimensions maxi: 180 x 100 mm

Troncatrice, per il taglio dei pezzi profilati in lunghezza. Dimensioni mass.: 180 x 100 mm

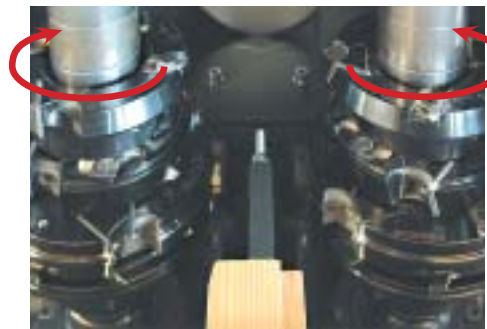


Benutzerfreundliche Steuerung für optimiertes Arbeiten, im manuellen oder Online-Betrieb

User friendly software, for easy operation – both in the manual and in the online mode

Logiciel très accessible à l'utilisateur, pour un grand confort en usinage manuel ou online

Software accessibile, per un'operazione semplice sia nella lavorazione manuale che nella lavorazione online,



Ausrissfreie Konterfräsung durch zwei gegenläufige HSK 63 Hubspindeln

Tear free end scribing by means of two HSK 63 counterrotating milling spindles

Contreprofilage sans éclats en utilisant deux arbres HSK 63 à rotation opposée

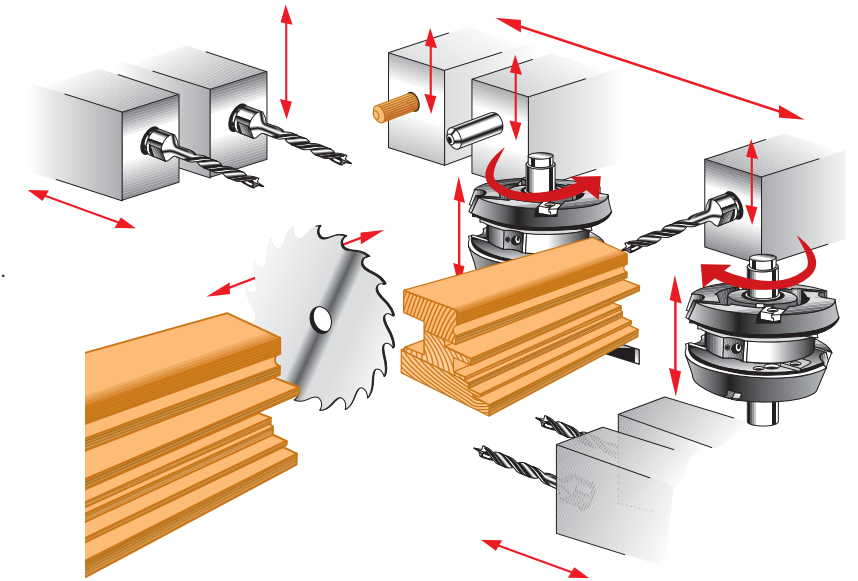
Controprofilaggio senza scheggiature eseguito da due alberi HSK 63 con rotazione opposta

Stirnbearbeitung: Konterprofilieren mit verschiedenen Werkzeugsätzen, sowie Bohren, Leimen und Dübeln.
Längsbearbeitung: Alle Bohrungen für die Dübel- bzw. Schraubverbindung (wahlweise mit Verklotzungsbohrung) werden programmgesteuert ausgeführt.

Processing of workpiece ends: Coping with different tooling sets, drilling, glue and dowel insertion.
Longside: All drillings for the screwed or dowelled joints are program controlled (optionally with drillings for spacer blocks).

Usinage en bout: Contreprofilage avec différents jeux d'outils, perçage, encollage et insertion tourillons.
Usinage en longue: Tous les perçages pour l'assemblage mécanique ou à tourillons sont réalisés par programme (comme option aussi perçage de trous pour la fixation du verre).

Lavorazione di testa: Controprofilaggio con corredi di utensili diversi, foratura, inserimento spine.
Lavorazione al lungo: Tutti i fori per la giunzione meccanica sono eseguiti tramite programma (opzionale anche fori per il fissaggio del vetro).



OPTION:

Automatisches Beleimen und Dübeln: Hochdruckleimanlage und Leimüberwachung. Dübel-eintreibsystem mit Schwingförderer und Dübelvereinzelung.

OPTIONAL:

Automatic glue injection and dowel insertion: High pressure glue station with electronically controlled glue injection. Dowel insert system with dowel conveyor and sorting device.

OPTION:

Encollage et insertion tourillons automatique: Unité d'encollage à haute pression avec quantité de colle réglable. Système d'insertion chevilles, ci-incl. convoyeur oscillant.

OPZIONALE:

Iniezione colla ed inserimento spine automatico: Unità d'incollaggio ad alta pressione, con getto a controllo elettronico. Sistema d'inserimento spine con convogliatore.

Im Verbund mit den Bohr-, Dübel- und **Bearbeitungszentren FD-E2 bzw. BBF** kann auch die gesamte Längsbearbeitung an Fenster- und Türenteilen ausgeführt werden. Lediglich längsprofilerte Kanteln als Stangenware werden benötigt.

In combination with one of the **machining centers** for drilling, milling and dowelling **type FD-E2 or BBF**, it is possible to make all operations on the long side as well. The machine works with longside profiled bars in original size.

En combinaison avec un des deux **centres de perçage-fraisage-chevillage types FD-E2 ou BBF** il est possible de réaliser l'usinage complet, inclus les opérations en long. On utilise des pièces profilées en longueurs standard.

In collegamento con uno dei **centri di lavoro FD-E2 o BBF** si ottiene la foratura, fresatura ed inserimento spine per tutte le parti longitudinali delle porte e dei infissi, utilizzando pezzi profilati.



Verschraubter Fensterflügel mit Verklotzungsbohrung zur Scheibenfixierung

Screwed casement with spacer blocks holes for fastening the window glass

Battant assemblé à vis avec trous pour le réglage cale de vitrage

Battente con giunzione a viti e foratura per il fissaggio del vetro



Beispiele für **Schraubverbindungen**

Examples for **screwed joints**

Exemples pour **assemblages à vis**

Esempi per la **giunzione a viti**



Gedübelte Fensterecke

Dowelled window edge

Assemblage à tourillons

Giunzione a spine